

TEXTOS PARA LA HISTORIA DEL ESPAÑOL

XIV

ARCHIVO PRIVADO

**CORRESPONDENCIA EPISTOLAR ENTRE PRIMOS:
LAS CARTAS DE PEDRO DE ÁVILA A JUSTO DIEZ (1873-1887)**

ELENA DIEZ DEL CORRAL ARETA



Universidad
de Alcalá

EDITORIAL
UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

ÍNDICE

0. INTRODUCCIÓN.....	9
1. ARCHIVOS PRIVADOS: LA BIBLIOTECA DEL SEÑORÍO DE LOS SALCEDO	11
1.1. El corpus de cartas entre Pedro de Ávila y Justo Diez.....	12
2. LA LENGUA DE LOS DOCUMENTOS	19
2.1. Plano gráfico-fonético.....	20
2.2. Rasgos morfosintácticos.....	28
2.3. Comentario léxico	47
3. CRITERIOS DE EDICIÓN.....	55
3.1. Características generales	55
3.2. Marcas particulares	57
4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	59
5. DOCUMENTOS.....	65
1. Los costes del pupilaje y las clases preparatorias en El Escorial	67
2. El comienzo de las lecciones de Ramón y el modo de remitir fondos	75
3. Los planes de Pedro para Navidad	83
4. La entrada de los carlistas en Vitoria	87
5. El nuevo abrigo de Ramón Ríos.....	93
6. La mudanza de casa de Ramón Ríos y el hacerse ropa de verano	101
7. Los exámenes en la escuela y el día de San Isidro	111
8. La marcha de Ramón en sus estudios	117
9. La quinta de Pedro.....	123
10. El riesgo de que los carlistas se lleven a los mozos.....	129
11. La muerte de Manuel y el aguinaldo de Ramón y Pepe	137
12. La recepción de Alfonso XII	145
13. La llegada de Pepe Paternina	153
14. El viaje de Ramón a Burgos.....	161
15. El extravío de algunas cartas.....	169
16. La cátedra de Pedro en el colegio	177
17. El nombramiento de un curador <i>ad litem</i>	183
18. La importancia de saber francés.....	191
19. Los posibles estudios de Ramón Diez del Corral	199
20. El trato en las casas de huéspedes	207
21. Cuentas y gastos del colegio	215
22. El desempeño en los estudios de los chicos.....	221
23. El permiso de Ramoncillo para ir a Madrid.....	229
24. El envío de algunas cuentas y letras.....	235
25. El envío de los avíos de cama	241
26. La caída y el enamoramiento de Ramón.....	245
27. Las alarmas del cólera	255
28. La desaplicación de Paco en los estudios.....	261
29. Las clases de Paco en verano	269
30. El nombramiento de Pepe como profesor	277

0. INTRODUCCIÓN

De los trece volúmenes que integran hasta el momento la colección *Textos para la Historia del Español* no existe todavía ninguno que contenga documentos procedentes de archivos privados. Todos editan y analizan manuscritos que se custodian en diferentes archivos universitarios, municipales, regionales, provinciales y estatales, ya sean de España —como el *Archivo Municipal de Guadalajara* (volumen II), el *Archivo Municipal de Alcalá de Henares* (volumen III), el *Archivo Regional de la Comunidad de Madrid* (volumen IV), el *Archivo Municipal de Daganzo* (volumen V), el *Archivo Histórico Provincial de Guadalajara* (volumen VI), el *Archivo Histórico Provincial de Málaga* (volumen VII), el *Archivo Municipal de Arganda del Rey* (volumen VIII), los *Archivos Municipal de Miranda de Ebro e Histórico Provincial de Burgos* (volumen IX), el *Archivo Histórico Nacional* (volumen X y volumen XII), el *Fondo Antiguo de la Universidad de Sevilla* (volumen XIII)— o de América, como el *Archivo General de México* (volumen XI)¹.

Una de las particularidades de este decimocuarto volumen reside, precisamente, en abrir la colección a documentos de archivos o fondos privados a los que resulta más difícil acercarse, dado que no tienen un acceso público. Presumimos que son innumerables los archivos y bibliotecas de estas características que permanecen en el anonimato, debido a que sus propietarios no tienen un interés particular por llevar a cabo tratamientos archivísticos de sus fondos o por invertir tiempo —y, posiblemente, también dinero— en su análisis. Muchos de los manuscritos de estas colecciones privadas se siguen preservando como tesoros familiares que se heredan de generación en generación, sin que salgan de ese círculo, a no ser que exista un contacto directo con alguno de los propietarios. Es, precisamente, responsabilidad de los que poseen estos fondos proporcionarles una adecuada con-

¹ El volumen I reúne documentos de varios fondos de bibliotecas y archivos municipales y eclesiásticos de los entornos de Alcalá de Henares y Guadalajara, entre los que se encuentran también archivos parroquiales, como el de Santa María la Mayor de Colmenar de Oreja (Sánchez-Prieto Borja 1991: 10). El resto de los volúmenes edita manuscritos de uno o dos archivos únicamente, como se ha expuesto arriba.

servación y permitir que un público más amplio pueda acceder a ellos. Ese ha sido y es nuestro cometido, al menos en el humilde conjunto de cartas que se recogen en este volumen, propiedad de la familia Diez del Corral Lozano a la que la editora pertenece.

El interés histórico y filológico de estos manuscritos se halla también, en parte, en su carácter privado, ya que su lectura nos traslada a un periodo histórico concreto, finales del XIX, entre 1873 y 1887 exactamente, en el que dos primos, Pedro de Ávila y Justo Diez del Corral, mantuvieron una asidua correspondencia epistolar, tratando de asuntos muy variados en un tono familiar y personal. Pedro escribe casi siempre desde El Escorial, donde reside y trabaja como profesor en el Real Colegio de San Lorenzo, y Justo lo hace desde Anguciana (Haro), pueblo en el que vive. Desde esa pequeña localidad riojana, Justo le encomienda a Pedro el pupilaje de dos jóvenes, Ramón y José (Pepe) del Río, así como el de sus dos hijos menores, Ramón y Francisco (Paco) Diez del Corral, que se trasladan a El Escorial para realizar sus estudios. Si bien las cartas que conservamos son las remitidas por Pedro, Justo escribe frecuentemente en ellas anotaciones posteriores a su recepción, en las que indica si respondió a la carta, qué día lo hizo y qué escribió. Gracias a estas notas, tenemos constancia de la fluidez comunicativa que existía entre los dos primos y conocemos la escritura de Justo, aunque sea, obviamente, de manera más tangencial que la de Pedro.

Los contenidos de este volumen se estructuran en 5 capítulos. En el primero de ellos (§ 1), nos detenemos sucintamente en explicar la pertenencia de las cartas editadas a un fondo familiar más extenso de manuscritos y libros impresos, herencia del señorío de los Salcedo, y nos adentramos en las características documentales e históricas de los textos. En un segundo capítulo (§ 2) ofrecemos un panorama general de algunos aspectos lingüísticos que se observan en las cartas, acercando al lector a la lengua de los documentos: a sus usos gráficos (§ 2.1), a algunos de sus rasgos morfosintácticos (§ 2.2) y al léxico utilizado (§ 2.3). En la tercera parte (§ 3) precisamos los criterios de transcripción de las cartas, explicitando sus particularidades (§ 3.1) para dedicar finalmente un apartado a la bibliografía (§ 4) y a la edición en sí de los documentos (§ 5) en la forma tripartita que propone la red CHARTA: transcripción paleográfica, presentación crítica y edición facsimilar.

Aprovecho estas líneas introductorias para agradecer a Pedro Sánchez-Prieto Borja y a Delfina Vázquez Balonga el interés que demostraron en la edición de estos manuscritos y el apoyo que me brindaron durante toda su elaboración. El mismo agradecimiento les debo a Mónica Castillo Lluch y a Santiago del Rey Quesada, cuyos comentarios, tras una atenta lectura de la primera versión del libro, hicieron que mejorara sustancialmente. Por último, quiero dar las gracias a mi hermana, por su rigurosísima revisión de las transcripciones, y a mi padre, por enseñarme la biblioteca de Anguciana, así como tantísimas otras cosas.